

1884-10-25

SENDER

Carl Jacobsen

RECIPIENT

Paul Dubois

FACTS

Document type:

Letter

Language:

French

General comment:

Carl Jacobsen fik ikke helt ret. 2/3 del af Alexanderfrisen blev reddet

Sender's location:

Copenhagen

Recipient's location:

Paris

Archive:

Glyptotekets arkiv

Topics:

Christiansborgs brand

TRANSCRIPTION

25 - 10 - 4

Monsieur Paul Dubois

Paris.

Vous avez lu sans doute dans le journeaux que notre ville a subi une épreuve cruelle en voyant son principal ornement notre beau et fier château de « Christiansborg » dévoé complètement par les flammes. Nous avons sauvé la collection de tableaux

mais la sculpture a eu de pertes irréparables. La fameuse frise « Le triomphe d'Alexandre » le chef d'oeuvre de Thorvaldsen a tellement souffert qu'on ne peut même la restaurer.

Toutes les statues en marbre de notre école danoise – dont il y avait de bien belles ont été calcirées ; il ce nous reste de toute la gloire que quelques plâtres plus ou moins mutilés !

Comme je demeure hors de la ville je n'ai pu arriver que quand le feu avait déjà embrossé tout le toit. Je me sais de suite dirigé vers la section française où se trouvait les plâtres, que, grâce à votre générosité et grâce à votre exemple, nous avons pu reunir et qui était l'endroit favori des amateurs.

Mais le feu avançait déjà au dessus de nous

malheureusement la salle était située tout juste auprès l'endroit où le feu a commencé.

J'ai réussi à sauver notre Eve qui est assez intacte, et le chanteur florentin et St. Jean, mais ces deux sont horriblement mutilés.

Je savais bien que le château n'était pas bien sûr, c'est pourquoi j'avais placé une parti des plâtres français dans la « glypthothèque » chez moi. La se trouve intacts

Il

votre Narcisse et le buste de M. Paul Bandy aussi que tous vos marbres.

La Glypthothèque est maintenant une des plus grands collections de sculpture du Nord de l'Europe – je la fais tout-à-fait publique et elle sera certe hors de la France l'endroit par excellence vocé à la sculpture française.

Le but de la présente est donc de vous prisse,

Monsieur, de ne pas perdre, après ce dernier desastre, l'intérêt que vous avez prouvé si généreusement vers notre pays, et quand je prend la liberté de prier votre mouleur de se présenter pour avoir l'autorisation de nous reproduire les trésors perdus, je vous promets que je ferais tout mon

possible pour les mettre à l'abri de tout danger, et pour les faire paraître à leur plus grand avantage.

Je vous prie, Monsieur d'agréer mes salutation les plus respectueuses et de croire ma profonde gratitude.

Votre tout dévoué

C. Jacobsen jun

Ny Carlsberg

25 10 4

Monsieur Paul Dubois
Paris.

Vous avez eu sans doute
dans le jour aux que
notre ville a subi une
épreuve cruelle en voyant
son principal ornement
notre beau et fier
statuaire de "Christians
borg" dévoré complète-
ment par les flammes.
Nous avons sauvé la
collection de tableaux

mais la sculpture a
eu de pertes irréparables.
La fameuse figure "le
triomphe d'Alexandre"
le chef d'œuvre de Tho-
mas de Maillan a été
souffert qu'on se peut
rien la restaurer.

Toutes les statues en
marbre de notre école
danoise - dont il y avait
de très belles - ont été
cassées; il ne nous
reste de toute la glorie
que quelques plâtres
plus ou moins mutilés!

Comme je demeure hors
de la ville je n'ai pu
arriver que quand le
feu avait déjà embrasé
tout le toit.

Je ne sais de suite diri-
ger vers la section fran-
çaise où se trouvait
tombé les plâtres, que,
grâce à votre générosité
et grâce votre exemple,
vous aviez pu reconnaître
et qui était l'endroit
favorable des auteurs.

Mais le feu avait
déjà en dessous de vous

malheureusement la salle
était située tout jointe
auprès l'endroit où le
feu a commencé.

J'ai réussi à sauver
votre box qui est assez
intacte, et le chantier
florentin et St. Jean,
mais ces deux sont
horriblement mutilés.

Je savais bien que le
château n'était pas
bien sûr, c'est pourquoi
j'avais placé une partie
des plâtres français dans
la "glyptothèque" chez moi.
Là se trouve intacte

II
 votre Nécrologie et la lettre
 de M. Paul Baudry ainsi
 que Tous vos membres.

La glyptothèque est main-
 tenant une des plus grandes
 collections de sculptures du
 Nord de l'Europe - je la
 fais tout-à-fait publique
 et elle sera certainement hors
 de la France. L'on doit
 par excellence venir à la
 sculpture française.

Le but de la présente
 est donc de vous prier,

Monsieur, de ne pas per-
 dre, après ce dernier
 désastre, l'intérêt
 que vous avez prouvé
 si généreusement vers
 notre pays, et quand
 je prend la liberté
 de prier votre excellence
 de se présenter pour avoir
 l'autorisation de vous
 reproduire les trésors
 perdus, je vous promets
 que je ferai tout im-
 possible pour les mettre
 à l'abri de tout danger,
 et pour les faire paraître à leur
 plus grand avantage.

Je vous prie, Madame
d'agréer & mes salutations
les plus respectueuses
et de croire à ma
profonde gratitude.

Votre tout-dévoué

C. Jacobsen jr
N^y Carlberg